

786**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 24 sierpnia 2006 r.

w sprawie zatwierdzenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Gdyni dnia 30 czerwca 2005 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 15 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 9 września 2005 r. zatwierdziła Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy

o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzoną w Gdyni dnia 30 czerwca 2005 r.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 umowy weszła ona w życie dnia 17 lipca 2006 r.

Minister Gospodarki: *P. G. Woźniak*

787**POROZUMIENIE**

między Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej a Federalnym Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Republiki Federalnej Niemiec o przewozie tranzytowym obywateli państw trzecich,

podpisane w Heiligendamm dnia 23 marca 2006 r.

POROZUMIENIE

między Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej a Federalnym Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Republiki Federalnej Niemiec o przewozie tranzytowym obywateli państw trzecich

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej oraz Federalne Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Federalnej Niemiec, kierując się duchem:

— Porozumienia między Rządami Państw Grupy Schengen i Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przyjmowaniu osób przebywających bez zezwolenia, sporządzonego w Brukseli dnia 29 marca 1991 r., oraz

— Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o współpracy w zakresie skutków wynikających z ruchów migracyjnych, sporządzonego w Bonn dnia 7 maja 1993 r.,

oraz zgodnie z normami prawa międzynarodowego i prawem wewnętrznym każdej z Umawiających się Stron,

VEREINBARUNG

zwischen dem Minister für Innere Angelegenheiten und Öffentliche Verwaltung der Republik Polen und dem Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland über die Durchbeförderung von Drittstaatsangehörigen

Der Minister für Innere Angelegenheiten und Öffentliche Verwaltung der Republik Polen und das Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland:

im Geiste des Übereinkommens zwischen den Regierungen der Staaten der Schengen-Gruppe und der Regierung der Republik Polen betreffend die Rückübernahme von Personen mit unbefugtem Aufenthalt, unterzeichnet in Brüssel am 29. März 1991 und

des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Polen und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Zusammenarbeit hinsichtlich der Auswirkungen von Wanderungsbewegungen, unterzeichnet in Bonn am 7. Mai 1993,

und in Übereinstimmung mit völkerrechtlichen Normen und ihrem jeweiligen innerstaatlichen Recht,